

(Dt., schwed., lett., verändert. franz. — „Wunderbar! Der Zeuge schiff't uns ein. Furchtbar, er soll anhalten!“)

Die angeführten Stimmen gehören fast alle zur A-Gruppe, mit Ausnahme der Mikrophon-Stimmen, die sehr selten diese Deutlichkeit erreichen.

14. Experiment-Aufnahme

Bad Krozingen, 4. Dezember 1966

Teilnehmerin: Frl. Annemarie Morgenthaler (Bern)

(Vgl. Bestätigung Nr. 8, S. 390.)

Die Einspielung ergab 150 Stimmen, wovon 75 Prozent durch die Mitarbeiterin verifiziert werden konnten. Die Stimmen liefern reichliche Inhalte, die sich, wie bei anderen Mitarbeiter-Aufnahmen, z. T. auf die anwesende Person, z. T. auf den abwesenden Experimentator beziehen. Es werden Namen von Bekannten des Experimentators genannt, wie z. B. Björk, Däle, Moņa, Arvis.

Mikrophon:

A. M.: „... jetzt die Aufnahme ...“

„Annemarie, nabaga Annemarie!“ (45g:503)

(Lett. — „Annemarie, arme Annemarie!“)

A. M.: „... und ich drehe um ...“

„Kur tu, Kosti?“ (ebd: 506)

(Lett. — „Wo bist du, Kosti?“)

Radio:

„Jetzt — jetzt vilka! Ich will gaisa!“ (ebd: 506)

(Dt., lett. — „Jetzt — jetzt Wölfin! Ich will Luft!“)

„Mās, glückliche?“ (ebd: 507)

(Lett., dt. — „Schwester, glücklich?“ — Diese Stimme weist darauf hin, daß A. M. eine Schwester auf der „anderen Seite“ hat. Tatsächlich ist ihre Schwester E. vor etlichen Jahren verstorben.)

„Tja māsiņa, dikti sildīt. Māsa, kur Kosta?“ (ebd: 507)

(Lett. — „Hier ist Schwesterlein, sehr erwärmen. Schwester, wo ist Kosta?“)

„*Tikai Pāvels!*“ (ebd: 508)

(Lett. — „Nur Pawel!“)

„*Tava mama, Kosta!*“ (ebd.)

(Lett. — „Deine Mama, Kost!“)

„*Es Ilga Lirence.*“ (ebd: 509)

(Lett. — „Ich bin Ilga Lirence.“)

„*Margarete Petrautzki!*“ (ebd: 510)

Es folgt eine Reihe von Stimmen, die ihren Namen nennen.

Nachher:

„*Priez Koste! Ūberrasch!*“ (ebd: 511)

(Franz., dt. — „Bittet Koste! Überrasch!“)

„*Kosti, māti rāj! Māte duma.*“

„*Es to zinu. Kosta, piedod!*“ (ebd.)

(Lett. — „Kosti, rüge die Mutter! Die Mutter ist dumm.“

— „Ich weiß es. Kosta, verzeih!“)

Die nächsten Stimmen beziehen sich meist auf den Experimentator:

„*Minna te, Vilmu zinu.*“ (ebd.)

(Lett. — „Hier ist Minna, ich kenne Vilma.“)

„*Es Tekle, mōsiņa.*“ (ebd: 512)

(Lettg. — „Ich bin Tekle, Schwesterlein.“)

„*Nepatīk, te Björk.*“ (ebd: 518).

(Lett. — „Es gefällt mir nicht, hier ist Björk.“)

„*Ex Dāle!*“ (ebd: 519)

(Dāle, ein bekannter lett. Psychologe. Vgl. S. 118.)

„*Arnolds, Kosta.*“ (ebd.)

Dann reden die Stimmen wieder die Mitarbeiterin an:

„*Prosit, dārgā! Mīlestība. Darbs ir aukle. Letzten Endes leer.*“ (ebd: 523/5)

(Lett., dt. — „Prosit, Teure! Liebe. Die Arbeit ist Kinderfrau. Letzten Endes leer.“)

„*Grūssi tevi, Liebste!*“

„*Steht Hans.*“ (ebd: 529)

(Tevi = dich, lett.)

A. M., per Mikrophon: „... ob wieder Raudive vermißt wird. Ich warte darauf.“

„*Anny, tu pļāpa!*“ (ebd: 535)

(Lett. — „Anny, du bist eine Schwätzerin!“)

„Koste, tu? Furchtbar?“

„Fein, tava Zenta.“

„Medali! Tja Anja.“ (ebd: 537)

(Lett., dt. — „Koste, du? Furchtbar!“ — „Fein, deine Zenta.“ — „Medaille! Hier ist Anja.“)

„Dieva Moņa.“ (ebd: 538)

(Lett. — „Gottes Moņa.“)

„Kosta, tu?“ (ebd: 539)

(Lett. — „Kosta, du?“)

„Arvis pēta Kosti.“ (ebd: 547)

(Lett. — „Arvis erforscht Kosti.“)

„Tu ziamais Koste.“ (ebd: 548)

(Lettg. — „Du, der irdische Koste.“)

15. Experiment-Aufnahme

Bad Krozingen, 8. Dezember 1966

Teilnehmerin: Frau Dr. Zenta Maurina (Uppsala), Schriftstellerin

(Vgl. Bestätigung Nr. 13, S. 398.)

Dr. Zenta Maurina hat eine große Erfahrung in der Stimmen-Welt. Sie hat Stimmen der A- und B-Gruppe z. T. selbständig gehört und verifiziert. Trotz ihres sehr differenzierten, musikalischen und empfindsamen Gehörssinnes mußte sie für selbständiges Abhören viel Geduld und Konzentration aufbringen.

Die Aufnahme vom 8. Dezember wurde in Abwesenheit des Experimentators durchgeführt. Wir geben einige Stimmen daraus wieder:

Z. M.: „Sie (die Unsichtbaren) sind zugegen bei all meinem Tun.“

„Nav zugegen.“ (45r:013)

(Lett., dt. — „Nicht zugegen.“)

Radio:

„Fehlt Kosti.“ (ebd: 028)

(Es ist also eine allgemeine Feststellung, daß die Stimmen